

## 蒙头（伍）

### Head Covering (V)

陆 蒙头的东西

#### VI. The Object which Covers the Head

##### 一 长头发不能代替蒙头的东西

##### A. Long Hair Not Replacing an Object Which Covers the Head

（一）“若不蒙着头，…就如同剃了头发一样。女人若不蒙着头，就该剪了头发；女人若以剪发剃发为羞愧，就该蒙着头。”林前十一章五至六节。

1. “With her head uncovered...it is one and the same as she who is shaved. For if a woman is not covered, let her hair also be cut off; but if it is shameful for a woman to have her hair cut off or to be shaved, let her be covered” (1 Cor. 11:5-6).

有人主张说，女人留长发，就是蒙头了。但凭这里的话看，留长发和蒙头是两件事。使徒说，“若不蒙着头，就如同剃了头发一样。”他不是说，不蒙着头，就是剃了头发。他乃是说，不蒙着头，如同剃了头发。他的意思是说，女人祷告或讲道应该蒙着头；若不蒙着头，虽然有长头发，但在神看就如同剃了头发一样。可见他所说的不蒙着头和剃了头发，是两件不同的事。因此蒙着头和留长发，也不能是一件事。

Some say that if women grow long hair, their heads are covered. According to the Word, however, having long hair and covering one's head are two different matters. The apostle says, “With her head uncovered...is one and the same as she who is shaved.” He does not say that not covering her head “is” shaving her head. He says that not covering her head is “one and the same as” shaving her head. A woman who prays or prophesies with her head uncovered, even if she has long hair, is “one and the same as” a woman with her head shaved. From this we can see that not covering the head is different from shaving the head. Thus, [covering the head cannot be the same thing as growing long hair](#).

使徒更进一步的说，“女人若不蒙着头，就该剪了头发；女人若以剪发剃发为羞愧，就该蒙着头。”这话更清楚的给我们看见，使徒所说的蒙着头和留长头发不是一件事。他说，不蒙头，就该剪发；若以剪发剃发为羞愧而留长发，就该蒙头。他的意思是说，长头发是女人的荣耀；若女人要保留这长头发，就得蒙头；不蒙头，就不能保留这长头发，就得剪掉。他这话的意思不是说，留长头发，就是蒙头，乃是说，要留长头发，就必须蒙头。留长头发不是蒙头，乃是需要蒙头；蒙头也不是留长头发，乃是留长头发的条件。所以留长头发和蒙头是两件事，长头发不能代替蒙头的东西。

The apostle then says, “If a woman is not covered, let her hair also be cut off; but if it is shameful for a woman to have her hair cut off or to be shaved, let her be covered.” This word shows even more clearly that the head covering spoken of by the apostle and the growing of long hair are not the same thing. If a woman does not cover her head, she should cut her hair, but if it is shameful for a woman to cut her hair, she should be covered. [Long hair is a woman's glory, and if a woman wants to keep her hair long, she should cover her head. If she does not cover her head, she should cut her long hair](#). Paul's word is not meant to suggest that growing long hair is the same as covering the head; rather, it means that if a woman wants to have long hair, she should cover her head. Having long hair is not the same as covering the head; long hair requires the head to be covered. [Covering the head and having long hair are two different matters. Long hair cannot replace head covering](#).

##### 二 长头发是神的安排，蒙头是人的承认

##### B. Long Hair Being God's Arrangement and Head Covering Being Man's Acceptance

（一）“这头发是给她作盖头的。”林前十一章十五节。

1. “Her long hair has been given to her for a covering” (1 Cor. 11:15).

头发是神所创造的，神要头发给女人盖头。所以女人的头发应该留长。这长发是女人的荣耀，是给她作盖头的。这是神所安排的，是出于神的。

Long hair was created by God. God wants hair to cover a woman's head. Thus, women should wear their hair long. **Long hair is a woman's glory and was given to women for a covering. This is God's arrangement.**

(二) “女人若不蒙着头，就该剪了头发；女人若以剪发剃发为羞愧，就该蒙着头。”林前十一章六节

**2. “If a woman is not covered, let her hair also be cut off; but if it is shameful for a woman to have her hair cut off or to be shaved, let her be covered” (1 Cor. 11:6).**

长头发给女人盖头，是天然长出的，是出于神的安排。神现在要女人在祂这安排上，以实际行动加以承认，就是在祂所安排在她们头顶的长发上，加上蒙头的东西。所以姊妹们蒙头，就是承认神的安排，就是对神的安排说阿们。神把长发安排在你头上，给你盖头，你再把东西蒙上去加以承认，以实际行动的表示，说一个无声的阿们。你对神这安排若不肯这样承认，这样说阿们，神就要你将祂所安排在你头上的长发剪掉剃掉。你既不肯在祂所安排的长发上，加上蒙头的东西，以实际行动，公开表明你承认祂的安排，祂就要你将祂所安排的头发剪掉，也以实际行动，公开表明你不承认祂这安排。祂不要你中立，不要你温；祂要你冷就冷，热就热；祂要你表白清楚，或是承认祂的安排，而加上蒙头的东西，或是不承认祂的安排，而剪掉头发。

Long hair was given to women as a covering for their heads; it is natural and according to God's arrangement. However, **God wants women under His ordination to take a further practical step to confess Him; He wants them to add a covering on top of the covering of hair that He gave them.** The sisters' covering of their heads is **a confession of God's ordination;** it says Amen to His ordination. God ordained long hair to grow on a woman's head for her covering, but a woman's addition of a practical covering is a confession of this ordination and a silent expression of Amen to Him. If a woman is unwilling to accept God's ordination in this matter and unwilling to say Amen, she should cut off the hair that God ordained to grow on her head. If a woman is not willing to add a head covering to the long hair that God ordained to grow on her head and is unwilling to take this practical step to express her acceptance and confession of His ordination, she should cut off the hair that He ordained and publicly express the fact that she does not accept His ordination in this matter. He does not want anyone to be neutral or lukewarm. If a woman is cold, He wants her to be cold, and if she is hot, He wants her to be hot. He wants her to clearly express her acceptance and confession of His ordination by adding a head covering to her hair or to clearly express her rejection of His ordination by cutting off her hair.

蒙头的东西既是加在头发上的，就头发乃是蒙头的根据。所以蒙头的东西，它的大小，该以头发所占的面积为凭为准：必须能将头发所占的地方盖起来，也只须这样。至于蒙头的东西，它的质料、颜色和式样，只要适用雅致就可以。

Since a head covering is something added on top of the hair, it has the hair as its base. Thus, a head covering should be large enough to cover the hair and take the area of the hair as its standard; it must cover the area covered by the hair, and it needs only to be that large. As for what it is made of, including color and style, it only needs to be simple and appropriate.

参读：圣经要道，十九题：蒙头

Reference: Crucial Truths in the Holy Scriptures, Vol. 2, Ch. 19 Head Covering